

PROJEKT PULMAN

(Public libraries mobilising advanced networks)

Doporučení k digitalizaci a poskytování elektronických služeb

Překlad 1. verze

Metodický materiál

k realizaci sociálně politických a strategických opatření pro oblast veřejných knihoven, archivů a muzeí, řízení informačních služeb v těchto zařízeních a stimulaci nových forem činnosti v podmínkách informační společnosti

ÚVOD K ČESKÉMU PŘEKLADU

Nabízíme vám první pracovní verzi Doporučení k digitalizaci a poskytování elektronických služeb zpracovaných v rámci projektu PULMAN (Public Libraries Mobilising Advanced Networks), který byl zahájen v roce 2001 jako součást programu Evropské komise „User friendly information society“ a jehož základní záměry a cíle jsou:

- zpracovat a publikovat soubor Doporučení k digitalizaci a poskytování elektronických služeb, jež by pokryla všechny aspekty poskytování moderních služeb veřejných knihoven jako je online přístup ke kulturnímu dědictví, celoživotní vzdělávání, sociální integrace, digitální gramotnost a elektronická podpora státní správy. Doporučení bude přeloženo do všech významnějších evropských jazyků a jejich zavádění do praxe má být podpořeno politickými osobnostmi i předními odborníky.
- pořádat konference, které přispějí ke konsensu při podpoře spolupráce a přístupu k doporučením k digitalizaci a poskytování
- podporovat rozšiřování povědomí o integrované Evropě, celoevropskou spolupráci a dialog v oblasti digitalizace a zlepšování na úseku odborné praxe identifikací důležitých osobností, lobováním, publikační činností a organizováním celostátních akcí průřezového charakteru
- zorganizovat konferenci o strategii v této oblasti počátkem roku 2003 za účasti nejdůležitějších politiků, předních odborníků a zástupců veřejných knihoven, muzeí a archivů z jednotlivých zemí. Jednání bude zaměřeno na tvorbu scénáře budoucí spolupráce a meziodvětvovou strategii.
- vydat Manifest nebo deklaraci navrhuje další opatření pro budoucí etapy spolupráce a změn v práci veřejných kulturních zařízení
- podporovat program mezinárodní spolupráce zaměřený na šíření výsledků činnosti sítě PULMAN a rozšířit dialog sítě s ostatními částmi světa
- sponzorovat školení zaměřená na nejnovější praxi pro vedoucí pracovníky knihoven ve vzorových zařízeních po celé Evropě
- publikovat a aktualizovat bibliografický přehled o distančním vzdělávání na webových stránkách projektu, poskytovat přístup k dokumentům nejvyšší kvality v oblasti distančního vzdělávání pro odborné pracovníky veřejných knihoven, archivů a muzeí.

Doporučení k digitalizaci a poskytování elektronických služeb se mají stát důležitým metodickým nástrojem projektování a realizace nových služeb knihoven v Evropě a proto byli národní koordinátoři projektu vyzváni, aby zajistili jejich překlady.

První část uvedených doporučení má sloužit jako podklad a pomůcka pro zpracovávání a realizaci sociálně politických opatření ve prospěch knihoven muzeí a archivů, druhá část pak pomoci řídicím pracovníkům při zavádění nových technologií a řešení legislativních problémů, jež jsou s tím spojeny a třetí při řešení odborných a technických

problémů spojených jak s digitalizací tak také novými skutečnostmi, před než jsou knihovny v současné době postaveny.

Konference „Knihovny, muzea a archivy v digitálním světě“, která se koná dne 5. prosince v Praze na Chodovci http://www.nkp.cz/o_knihovnach/konsorcia/skip/KonfArchivy02.htm přímo koresponduje s výše uvedenými záměry a proto se jí zúčastní manažer uvedeného projektu pan Rob Davies, který přednese referát k současnému stavu práce na projektu. Rovněž by se rád seznámil s vašimi názory na soubor doporučení, jež vám v elektronické podobě předkládáme. Jsme si vědomi toho, že patrně nestihnete prostudovat celý soubor doporučení, nicméně byli bychom velmi rádi, kdybyste se vyslovili aspoň k těm tématům, jež jsou předmětem vašeho profesního zájmu.

Soubor doporučení je první verzí, která je předkládána k celonárodní diskusi v mnoha zemích EU a zemích kandidátských a výsledný produkt, který má Národní knihovna ČR vydat, má být dokončen v březnu příštího roku.

Vzhledem k tomu, že jde o soubor, který má napomoci rychlejšímu postupu digitalizace v knihovnách a jejich přeměně v konkurenceschopné instituce v digitálním věku, doporučujeme věnovat mu zvýšenou pozornost.

Technické poznámky

Pokud jde o odkazy na webové stránky jak ve vlastním textu tak v části Odkazy na Webové stránky, zjistili jsme, že celá řada URL je nefunkčních. Seznam těchto URL jsme předali manažerovi projektu, který slíbil problém vyřešit do zveřejnění 2.vydání.

Na zpracování překladů se podíleli:

PhDr. Šárka Kašpárková
Mgr. Daniela Hebnárová
PhDr. Eva Žáková
Mgr. Jitka Banzetová
Dana Hochová
Mgr. Antonín Jeřábek
PhDr. Vladimír Mach

Redakčních prací se zúčastnili:

Mgr. Petra Pěnkavová
Mgr. Zuzana Petrášková
a Ing. Aleš Brožek

Všem patří srdečný dík.

Upozorňujeme na to, že jde o pracovní verzi, která byla zpracována v poměrně krátké době a proto nevyklučujeme případné nedostatky či nedopatření.

Připomínky zasílejte na email miroslav.ressler@nkp.cz. Velmi však uvítáme, když se ke struktuře jednotlivých kapitol či jejich obsahu a potřebnosti vyjádříte na výše zminěné konferenci.

Miroslav Ressler
národní koordinátor projektu PULMAN - odbor knihovnictví NK ČR